

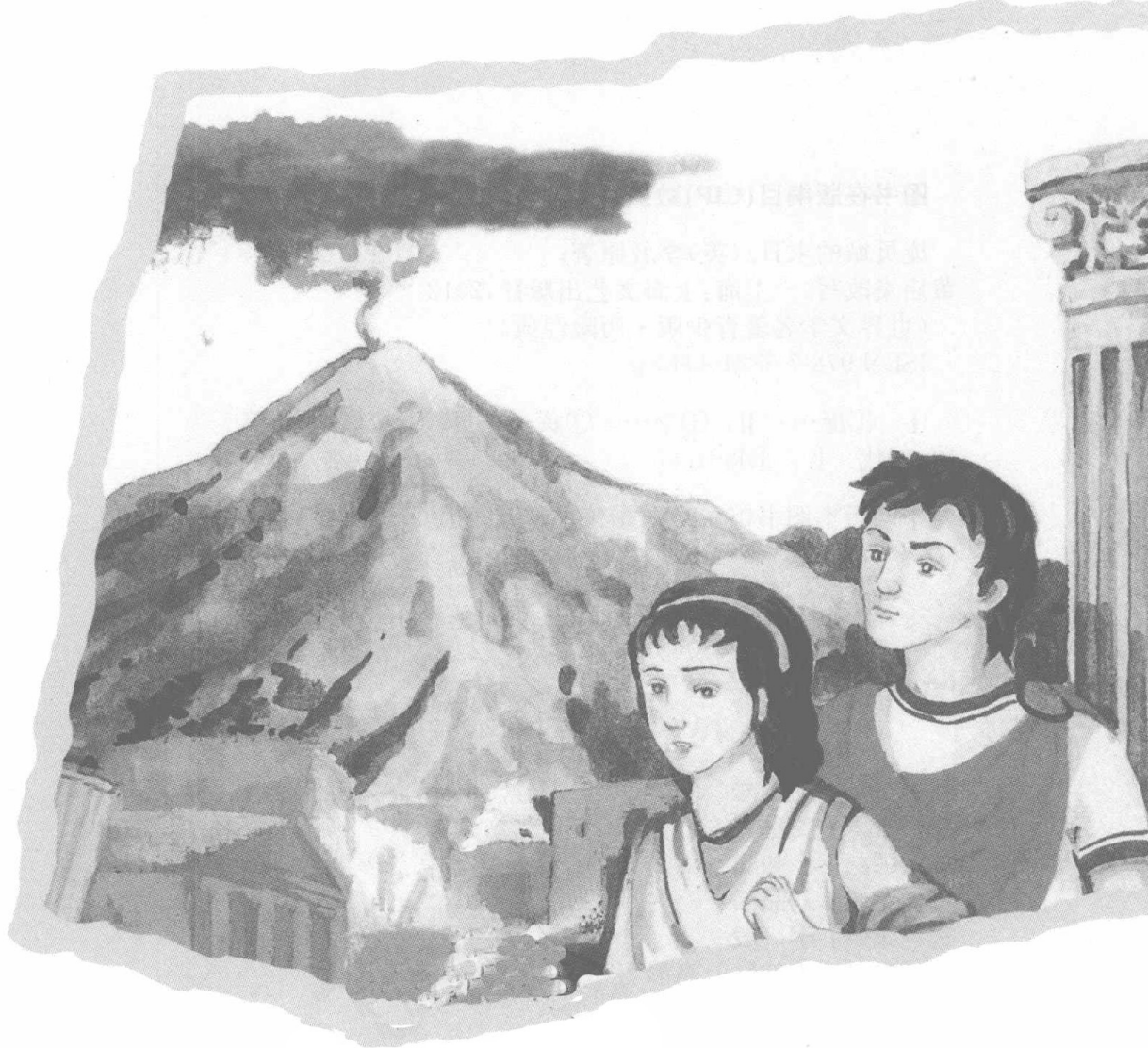


世界文学名著青少版

庞贝城的末日

〔英〕李敦 著
黄启炎 改写

 上海文艺出版社



世界文学名著青少版·历险经典

17

庞贝城的末日

〔英〕李敦 著

黄启炎 改写



上海文艺出版社

图书在版编目(CIP)数据

庞贝城的末日/(英)李敦原著;
黄启炎改写. —上海:上海文艺出版社,2012
(世界文学名著青少版·历险经典)
ISBN 978-7-5321-4410-5

I. ①庞… II. ①李… ②黄… III. ①长篇小说-英
国-现代 IV. ①I561.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 045566 号

丛书策划:黄育海 陈 征
项目统筹:姜逸青 韩伟国
徐如麒 尚 飞
责任编辑:刘晶晶
选题策划:李 殷
装帧设计:董红红 高静芳

庞贝城的末日

[英]李 敦 著

黄启炎 改写

上海文艺出版社出版、发行

地址:上海绍兴路 74 号

电子信箱:csbcm@publicl. sta. net. cn

网址:www. slcm. com

总经銷 山东临沂新华印刷物流集团印刷

开本 890×1240 1/32 印张 7 字数 105,000

2012 年 5 月第 1 版 2012 年 5 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5321-4410-5/I·3418 定价:19.00 元

| 总序 |

让经典阅读进入语文教育和家庭教育

◎钱理群

北京大学教授

什么叫语文教育？就是爱读书、爱写作、爱思考的老师们带领着一批爱读书、爱写作、爱思考的学生一起读书、写作、思考，并在这一过程中享受快乐，来感受到人生生命的意义和价值。我觉得这就是语文教育，就是读、写和思考——所以，“阅读”在教育中具有特殊的重要性。

通过读书，青少年从原来一个本能的人变成一个文化人，由一个自在的人变为一个自为的人，人的成长就是通过读书来成长的。作为学校教育的阅读，不同于社会教育阅读，有一个很重要的特点——“经典阅读”。我经常讲一句话，我们要把整个民族和人类最美好的精神食品给我们孩子，这个精神食品就指经典。因为经典是人类文明的结晶，让孩子从小接触经典，也

就是让他站在巨人肩膀上，站在人类精神高地上，对他一辈子发展至关重要。

现在的阅读，特别是经典阅读，某种程度上是陷入困境的。经典阅读其实遇到两方面挑战，一方面是应试教育挑战，另一方面是网络的挑战。网络阅读当然有它的意义和价值，我们不可否认。但是网络阅读有两个弱点：第一个弱点，它的阅读是“非个性”的，是一个群体的阅读，是炒作的阅读；另外一个弱点是不能进行深度阅读。而“个性化阅读”和“深度阅读”是经典的特点。所以我们强调阅读经典，既是教育本质所决定，也是当下中国教育所存在的问题决定我们必须读经典。

经典阅读分两类，首先是阅读原典。但是青少年阅读原典有一定困难，而且还有时间问题，因此经典的改写就有非常大的意义——它是一个桥梁，是一个引路人，当然这个“引路人”必须是高手。

这些年我提倡经典，跟许多老师讨论过现在孩子阅读经典适合的时间段：小学五年级、六年级，初中一年级、二年级，孩子有四年时间。因为三四年级太小了，到初三要应试了。这是一段珍贵的时间。而且根据我的接触，在这四个年级里面的老师有很高的积极性，他们毕竟离应试教育有一点点距离，因此有这么一种可能性来推动学生阅读。所以我希望家长、教师都能抓住这段时间，挑选名家改写的经典读本，让孩子能够亲近名著，让经典阅读进入语文教育和家庭教育。

正义赢得胜利

《庞贝城的末日》作者鲍沃尔·李敦，原名叫爱德华·乔治，公元一八〇三年五月二十五日生于英国的伦敦。他从小就对写作有浓厚兴趣，六岁时已经能执笔作诗了。

李敦二十三岁，也就是他离开剑桥大学后的第一年，即发表了第一部小说《福克兰》，从此声名大噪。直到一八七三年逝世之前，他先后完成了几部小说，其中以《庞贝城的末日》最著名，受到全世界读者的喜爱。

李敦不但是个大作家，也曾担任过国会议员和各种政府官职。一八六六年，更由于政绩斐然，而获得爵位。

《庞贝城的末日》是李敦在一八三三年的秋天，旅行意大利时，参观了在一夜之间被维苏威火山爆发所摧毁的庞贝遗迹，有感而发写成的。他从废墟中，犹能感受到当年的繁华、喧嚣，不



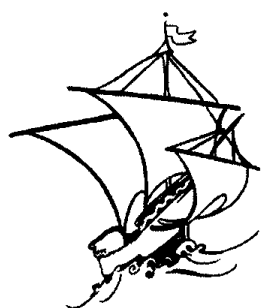
禁文思泉涌，运用超人的想象力，在脑子里构成一篇动人的故事轮廓，于是他立即投宿附近的那不勒斯市（那不勒斯）埋头写作，一气呵成了这部大作。

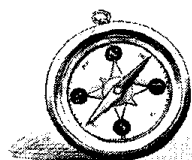
庞贝的毁灭，是耶稣受难后没几年的事。那时，人们很迷信，魔术、巫术也很盛行。本书里也有这种“玄虚”的玩意儿，不过，那毕竟距离现在有两千年了，小朋友可千万不要用现代的科学知识去评判它。

虽然当时妖魔鬼怪的邪术横行无忌，但是，这故事将要告诉各位，最后的胜利总是属于正直、善良的人们。即使再穷凶极恶的人，也终究逃不过几世纪才遇到一次的天谴。

美国的大思想家爱默森曾说：“我们永远在追及曾经激励我们的历史事实，并且证实这些事实。”这本书里的故事情节未必是真实的，但如果它对读者能有所激励的话，就是阅读本书的最大收获了。

黄启炎





历险经典

庞贝城的末日

① 格劳科斯

出身罗马的贵族，性格刚直，年轻气盛，富侠义心肠，是当时罗马数一数二的剑士，为了除恶扬善，勇战巫僧阿耳巴刻斯。



② 尼狄亚

双目失明的卖花姑娘，小时候被人拐骗，卖做奴隶，后来辗转来到庞贝城。命运对她虽然残酷，但她并不怨天尤人，始终能洁身自好，不跟环境同流合污。

③ 阿耳巴刻斯

埃及人，曾经花了几十年的工夫练习巫术，祭祀一名“伊西斯女神”的木刻偶像，自任祭司，利用一般市民的迷信心理来行骗，暗地里策划着可怕的阴谋诡计，想用巫术和邪教来统治世界。



人物介绍

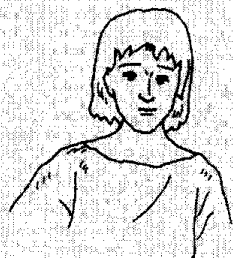


① 伊俄涅

那不勒斯籍的美丽少女，被阿耳巴刻斯诈欺吞没了全部的财产，曾获得格劳科斯的帮助。后来又在庞贝城与格劳科斯相逢；她有一颗同她的花容玉貌极相配的善良的心。

② 利登

老奴隶米顿的儿子，是一名剑士。为了赎回父亲的自由，不惜冒险参加竞技比赛，最后不幸被杀。



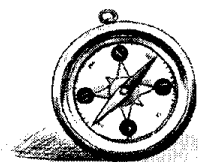
③ 俄林托斯

一位虔诚的基督徒，虽然因信仰不同被没收家产、驱除出境，甚至被关进监狱，他还是热心地宣扬基督教义。

④ 卡勒诺斯

阿耳巴刻斯手下的祭司，与阿耳巴刻斯狼狈为奸，犯下不少罪行。后来因为勒索阿耳巴刻斯，两人反目成仇，在紧要关头，出面指证阿耳巴刻斯的罪。





历险经典

庞贝城的末日

第一章 不祥的预言

广场上的纷争	3
秘密	10
伊西斯女神	18
寻找斗狮人	22
瞎眼少女	27
正义和邪恶	30
迷惑人的法术	38

第二章 天怒人怨

庞贝的贫民窟	47
--------	----

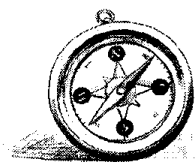
目录



呼唤母亲	53
尼狄亚的新主人	58
可怕的邀约	66
深夜占卜	69
阴差阳错	73
老奴隶米顿	78
血溅大澡堂	84
拯救伊俄涅	94
会说话的石像	97
大地震	102

第三章 阴谋

接受基督的教诲	109
---------	-----



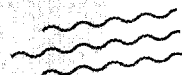
历险经典

朱莉亚的心事	113
求见祭司	118
山洞奇遇	122
地狱的火焰	131
毒药？良药？	134
森林之约	138
善意的伤害	140
凶杀	143

第四章 冤狱

狱中相见	151
葬礼之后	158

目录



尼狄亚救主人	161
赶尽杀绝	165
牢狱中布道	173
送信使者	177

第五章 再见！庞贝

末日的早晨	185
利登之死	188
咆哮的狮子	194
遭天谴	200
黎明	207

第一章

不祥的预言

广场上的纷争



庞贝城中心的大广场是全城最热闹的地方，今天也和往常一样，大清早就游人如织，熙熙攘攘。

广场中央是一座大理石砌成的喷水池，在和煦的阳光普照下，喷泉如烟，水珠闪闪，发出缤纷的光彩。水池四周围绕一道走廊，廊上圆柱林立并铺设顶棚，作为人们休憩的地方，走累的人们便在廊下谈天、说笑。

人潮陆续涌来，他们大都穿着红、紫、黄等色彩鲜丽的衣裳。其中不少是庞贝城里的上流人士，当然，也有许多进城来观光的乡下佬。游人三三五五，这儿一堆，那儿一堆，聚在一起观赏小丑的滑稽表演。

广场南边一座祭奉“朱庇特大神”（罗马神话里的主神）的庙门石阶上，这时有一位披着黑袍的老人，正严肃地向来往的人们

